

Nurok sã szãnãtãcsã în Krisun
sã bukurijã în ánu no!

Baxtalo Krechuno, Naj majbaxtalo
nyevo berhs te del Tumen o del!

Весела коледа
и честита нова година!

Καλα Χριστουγεννα και
Ευτυχιομενο το νεο ετος!

Sretan Božić i novu godinu!

Spokojnych, zdrowych Świąt Bożego
Narodzenia oraz wszelkiej pomyślności
w Nowym Roku!

Fröhliche Weihnachten
und ein gesegnetes, glückliches Neujahr!

Շնորհավոր նոր տարի:

Щасливого Нового Року
і беселих Різдвяних Свят!

Sãrbãtori fericite! La mulți ani!

Приятни Крачунни Шята
і Шастливый Новый Рїк!

Желимо Вам срећне божићне
празнике и Нову годину!

Veselé Vianoce a št'astlivý nový rok!

Vesele božične praznike
in srečno novo leto!

Kellemes karácsonyi ünnepeket
és boldog új esztendőt kívánunk!

Barátság

VIII. évfolyam 6. szám
2001. december 15.

TARTALOM

NÉPEK KARÁCSONYA

Székelyhídi betlehemes	3362
A karácsonyfa története	3363
Reymont: Parasztok, szenteste (részlet)	3366
Örmény óév, újév, naptár	3367
Világnaptár	3369
Decemberi jóslások	3370

KÖZÖS EURÓPÁNK

A nagyszékelyi német református közösség dokumentumaiból	3371
A pesti „aranyemberek” temploma	3376
Halványkék hegyekbe veszve	3378
Hagyományörzés az örmény építészetben	3380
Áts Erika verse	3383
Berényi Mária versei	3383
Az Irinyiekről	3384
Nők mesélnek	3388
Holdosi József: Fogoly (részlet)	3390
Radevszky Teodor: Kusza álmok (internetes levél)	3392
Fuhl Imre elbeszélése	3395
Életvirágunk: A rozsmaring	3397

2001-BEN TÖRTÉNT

Összeállítás az elmúlt év eseményeiről	3398
---	------

MÚZEUMRÓL – MÚZEUMRA

A mohácsi horvát múzeumról	3400
Román bázismúzeum Gyulán	3402
Szerb Ortodox Gyűjtemény	3404
Békéscsabai szlovák múzeum	3406
Német múzeum Tatán	3407
Szlovének: Pável Ágoston-Ház	3409
Még nincs: Cigány múzeum	3410

AZ OMBUDSMAN AKTÁIBÓL

A „gyűlöletbeszéd” jelentőségéről	3413
--------------------------------------	------

BETEKINTŐ

Kertész Sándor Karcagon	3415
Zsidó Múzeum Berlinben	3416
Az életmentő fényképezőgép	3416
A címzett: Pista bácsi	3417

HÁZAINK TÁJA

Ünnepi ételek, italok	3418
Inhalt, Contents	3420